



مذكرة بدفء

مقدمه من :

سالم عبدالله محمد سالم البشر

(مدعي)

ضد

الممثل القانوني للشركة الكويتية لنفط الخليج - بصفته

(مدعى عليه)

في الدعوى رقم ٢٠١٨/١٨٧٣ عمالي كلي ٤

والمحدد لنظرها جلسة ٢٠١٩/٦/١٨

أمام الخبير: أ. فهد مسلم فالح الهدية



الوقائع

نحيل بشأن الوقائع إلى ما ورد بصحيفة الدعوى وأوراقها ومستنداتها منعاً من التكرار وحرصاً منا على ثمين وقت عدالة المحكمة الموقرة.

الدفاء

أولاً : في شأن الرد والتعقيب على جلسة الانتقال وما قدم بها من مستندات :-

قدمت الشركة المدعى عليها بجلاسة الانتقال مستندات عبارة عن (٦) أوراق غير مفرزة وهي عبارة عن المستندات الآتية:

(١) صورة من كتاب صادر من مؤسسة البترول مؤرخ في ٢٠١٤/٧/١٣ بما يفيد بتطبيق نظام تقاعد العاملين شاغلي الوظائف الاشرافية وأعلى بإحالة من بلغت خدمته ٣٥ سنة خدمة للتقاعد.

(٢) صورة ضوئية من كتاب صادر من المدعى عليها يحمل نفس المعنى ثابت فيه اسم/ المدعي وأنه بعمر ٥٤ سنة بمدة خدمة ٣٦ عام + شهرين.

(٣) صورة من كتاب المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية تفيد مدة خدمة المدعي لديها

(٤) كتاب صادر من الشركة المدعى عليها باللغة الإنجليزية بما يفيد بنهاء خدمات المدعي.

(٥) صورة ضوئية من كتاب سلم الدرجات في عام ٢٠١٠/٢٠٠٨ بالشركة المدعى عليها

(٦) صورة ضوئية من كتاب بانتهاء خدمة المدعي في ٢٠١٧/٤/٧.

وهذا مردود عليه بالآتي:

لما كان الثابت أن عدالة الخبرة قد طلبت من الشركة المدعى عليها بجلاسة الانتقال:

١- معادلة درجات المدعي الوظيفية

٢- احتساب درجة المدعي الوظيفية

٣- معايير وشروط الترقية للدرجة ١٩ والدرجة ٢٠

٤- وبيان بما إذا كان المدعي يستحق الدرجة ٢٠ من عدمه

ولما كان المستندات المقدمة بجلاسة الانتقال بتاريخ ٢٠١٩/٥/٥ لم ترقى للإجابة الكافية والشفافية على طلبات الخبرة حيث أن معظم هذ المستندات تم تقديمها من قبل المدعي لاثبات تعسف الشركة المدعى عليها بالإضافة إلى أن المدعى عليها لم تجيب على تساؤلات الخبرة وبيان عما إذا كان المدعي يستحق الدرجة (٢٠) والفارق بين وظيفة المدعي "كمدير تخطيط اداري" وفقاً لدرجة الوظيفية (٢٩)



والتي تعادل (١٩) بعمليات الخفجي والتي تعادل الدرجة (٢٠) الوظيفية في عمليات الاحمدي والوفرة.

والتي كان للمدعي الأحقية في استحقاقها اعتباراً من ٢٠١١/١١/١ وعليه فإن المدعي يطالب الشركة المدعى عليها بتقديم معادلة الدرجة الوظيفية في عمليات الخفجي والاحمدي والوفرة

وحيث أنه وبمطالعة حافظة المستندات المقدمة منا بجلسة اليوم يتبين تقديم صورة ضوئية من فروقات الدرجة (١٩) الوظيفية والدرجة (٢٠) بالإضافة إلى أنه وبمطالعة حافظة المستندات المؤرخة في ٢٠١٩/٤/٣٠ يتبين تقديم المدعي لكتاب صادر من الشركة المدعى عليها بتعديل سياسة التقاعد في الشركة واعتبار سن التقاعد الطبيعي هو ٦٠ سنة ميلادية بالإضافة إلى تقديم المدعي لهيكل الرواتب والعلاوات المعتمد من مؤسسة البترول الكويتية والشركات التابعة والمطبق حالياً اعتباراً من ٢٠١١/٧/١ أي بعد جدول الرواتب التي قدمته المدعى عليها.

ثانياً : في شأن الرد على مستندات المدعى عليها بجلسة ٢٠١٩/٤/٢٤ :-

جاءت حافظة المستندات المقدمة من المدعى عليها عبارة عن مستندات واحد تدعي فيه المدعى عليها أنه ملف المدعي.

وهذا مردود عليه بالآتي:

لما كان يتبين من حافظة المستندات المقدمة من المدعى عليها أنها جاءت في محتواها عبارة عن مستندات في أغلبها مستندات باللغة الإنجليزية غير مشفوعة بالترجمة الرسمية إلى اللغة العربية.

ولقد نصت المادة (٤/٧٤) من قانون المرافعات على أن:

(وإذا قدم أحد الخصوم مستندات محررة بلغة أجنبية وجب أن يرفق بها ترجمة رسمية أو ترجمة عرفية لا يعترض عليها خصمه أو ترجمة من الجهة التي تحددها المحكمة، وللمحكمة في جميع الأحوال أن تكلف الخصوم بتقديم ترجمة (رسمية)

بالإضافة إلى أنها لا تمت بواقع طلبات المدعي بأي صلة فهي لم تثبت حق أو تنفيه وبالتالي فيتعين طرح هذه المستندات وعدم الاعتداد بها بل ورفضها.

ثالثاً : في شأن طلبات الخبرة بجلسة ٢٠١٩/٤/٣٠ :-

جاءت طلبات الخبرة في محضر الاعمال بتاريخ ٢٠١٩/٤/٣٠ بشأن عمل حسبة بالمبالغ لكل طلب من الطلبات في الدعوى

وهذا مردود عليه بالآتي:



أولاً: فروقات الدرجة من ١٩ إلى الدرجة ٢٠:

| الفرق | درجة ٢٠ | درجة ١٩ | |
|--------|---------|---------|------------------------|
| ٣٢ د.ك | ١١١٠ | ١٠٧٨ | علاوة الخفجي التشجيعية |
| ١٠ د.ك | ٣٩٠ | ٣٨٠ | علاوة الخفجي الخاصة |
| ٤٢ د.ك | | | مجموع الفروقات |

تاريخ الحصول على منصب مدير إدارة التخطيط ٢٠١١/١١/١

تاريخ الإحالة إلى التقاعد ٢٠١٧/٤/٧

المدة بالأشهر : ٧٥ شهر

المبالغ المطالب به هو ٧٥ شهر في ٤٢ دينار = ٣١٥٠ د.ك

ثانياً: فروقات الإحالة إلى التقاعد قبل سن الستين ميلادي:

| المبلغ | البيان |
|--|--------------------------------|
| ٨٦٨٠ د.ك | الراتب المستحق |
| ٤٦٨ د.ك | بدل سيارة |
| ١٢٨ د.ك | بدل بنزين |
| ٢٩ د.ك | بدل تليفون |
| ٦٠ د.ك | بدل مكالمات |
| ٣١٥٥ د.ك (الراتب الإجمالي ÷ ساعات العمل الشهري ١٢ × ١٢ × ٢١ × ٣) | بدل طريق |
| ٥٥٧,٨٠٠ د.ك | البونص السنوي (الراتب ١٣) ÷ ١٢ |
| ١٣٥٢٧,٨٠٠ | الراتب الإجمالي |

المدة المتبقية حتى سن الستين ميلادي هي ٥٩ شهر من الإحالة للتقاعد في ٢٠١٧/٤/٧ حتى سن الستين في ٢٠٠٢/٣/٢١

المبلغ المستحق في البند الثاني هي ١٣٥٢٧,٨٠٠ × ٥٩ شهر = ٧٩٨١٤٠,٢٠٠ د.ك (سبعمئة وثمانية وتسعون ألف ومائة وأربعون دينار و ٢٠٠ فلس)

مجموع المبالغ المستحقة في البندين السابقين هو ٨٠١٢٩٠,٢٠٠ د.ك (ثمانمئة وواحد ألف ومائتان وتسعون دينار و ٢٠٠ فلس)



بناءً عليه

يلتمس المدعي من عدالة الخبرة الموقرة اثبات ما تقدم في محضر الأعمال والتقرير له بالآتي:-

(١) إلزام الشركة المدعى عليها بتقديم ترجمة رسمية للمستندات المقدمة منها باللغة الإنجليزية بحافظة مستنداتها المؤرخة في ٢٤/٤/٢٠١٩.

(٢) أحقية المدعي في إلزام الشركة المدعى عليها باستحقاقه للفروقات المالية للدرجة (٢٠) الوظيفية وفقاً لمسماه الوظيفي (مدير تخطيط إداري) اعتباراً من تاريخ الاستحقاق في ١١/١١/٢٠١١ مع ما يترتب على ذلك من آثار وفروقات مالية بمبلغ وقدره ٣١٥٠ د.ك (ثلاثة آلاف ومائة وخمسون ديناراً كويتي).

(٣) أحقية المدعي في إلزام الشركة المدعى عليها بالتعويض عن الفترة اللاحقة لاستكمال السن القانوني من ٧/٤/٢٠١٧ وهو تاريخ إحالته للتقاعد إلى تاريخ ٢١/٣/٢٠٢٢ وهو سن الإحالة للتقاعد القانوني (٦٠ سنة ميلادية)، وفقاً لأحكام القانون واللائحة بالإضافة إلى راتب ١٣ البونص السنوي الذي يستحقه بصفة مستمرة كل عام من تاريخ الإحالة للتقاعد في ٧/٤/٢٠١٧ سن ٦٠ الميلادية مع ما يترتب على ذلك من آثار أهمها الفروقات المالية الناجمة عن تلك الفترة بمبلغ وقدره ٢٠٠,٨٠١٢٩٠ د.ك (ثمانمائة وواحد ألف ومائتان وتسعون ديناراً و ٢٠٠ فلس).

(٤) أحقية المدعي بالتعويض المقرر وفقاً للمادة (٢) من القانون رقم ٢٠١٧/٣٢ بتعديل بعض أحكام القانون رقم ٢٠١٠/٦ في شأن العمل في القطاع الأهلي بإضافة فقرة أخيرة إلى نص المادة (١٤٦) وذلك من تاريخ تقديم الطلب إلى إدارة علاقات العمل في ٧/٢/٢٠١٧ وما يستجد وحتى تمام التنفيذ.

تمهيداً لإلزام الشركة المدعى عليها بما سوف يسفر عنه تقرير الخبير في هذا الشأن.

وكيل المدعي

المحامي د/ بدر سعد العتيبي